

注釈篇正誤表

* 個所の欄の「語注」および「脚注」の右の数字は、注釈編の当該個所につけられた数字を表す。
 ** 行の欄の数字は、「解説」、「語注」、「注解」、「脚注」の各項目の上からの、「下」ついたものは下からの行数を表す。

| 頁 | 章/節/ 歌番号 | 個所 | 行 | 誤 | 正 | |
|------|-------------|-----------|-------|---------------------------|----------------------------|---------------------|
| iv | | まえがき | 21 | CD | DVD | |
| v | | 採録地について | 8-9 | 冬営地です | 冬営地とする | |
| x | | 方言解説 | 6 | да си избирам, | да си избирам, | |
| | | | 7 | екарани | екрани | |
| xii | | | 下5 | -ънъ | -ънъ | |
| xiii | | 人称代名詞 (表) | 下6 | го, га | му | го, га ² |
| | | | 下3 | го, га ² | му | го, га ² |
| xvi | | | 11 | запей | запей | |
| xvii | | | 下14 | ルプチョス方言 | フヴォイナ方言 | |
| xix | | 注釈の原則 | 3 | ブルガリア辞典 | ブルガリア語辞典 | |
| 3 | I | 解説 | 7 | 民俗学 | 民族学 | |
| 10 | I-3 | 注解 | 下2 | 民俗学関係 | 民族学関係 | |
| 19 | I-7 | 注解 | 下1 | 紹介したところから | 紹介したことから | |
| 20 | | 注解 | 3 | 儀礼などに | 儀礼などに | |
| 23 | | 語注7 | 下2 | български | българските | |
| 27 | I-8 | 注解 | 1 | 介入には見せなかった。 | 介入は見せなかった。 | |
| 29 | I-9 | 注解 | 8 | 所載の歌は | 所載の歌では | |
| 33 | II | 解説 | 下1 | 介入するようになった | 介入するようになった | |
| 34 | II | 解説 | 9 | オルマンリーリヤタ | オルマンリーヤタ | |
| 36 | II-1 | 脚注1 | 1 | ハイドウィ | ハイドウティ | |
| 37 | II-2 | 語注5 | 1 | 双数に由来する роки | 複数の古形に由来する роки | |
| 42 | II-5 | 語注11 | 2 | 前の疑問詞強調。 | 前の疑問詞を強調。 | |
| 43 | II-6 | 注解 | 下3 | 原則的には、森には | 原則的に森には | |
| 51 | III-1 | 注解 | 6 | 雰囲気を盛り上 | 雰囲気を盛り上 | |
| 54 | III-4 | 注解 | 下5 | 神の僕の若者と | 神の僕の若者は | |
| 65 | IV | 表題 | | VI. 恋愛歌 | IV. 恋愛歌 | |
| 65 | IV | 解説 | 4 | 民俗誌 | 民族誌 | |
| 67 | IV | 解説 | 4 | 値しなただろう | 値しなかったらう | |
| | | 解説 | 14 | ベスラヴェイコフ | スラヴェイコフ | |
| | | 解説 | 15 | ソフィアの随一の | ソフィア随一の | |
| 69 | | 脚注4 | 下1 | стр. 185. | София, 1991, стр. 185. | |
| 72 | IV-A-1 | 注解 | 5 | カヴァル кавал を意味する。 | カヴァル кавал が連想される。 | |
| 73 | IV-A-2 | 語注8 | 3 | 毛織物」をという。 | 毛織物」という。 | |
| 74 | IV-A-3 | 語注10 | 3 | saltamalrka (T). | saltamarka (T): | |
| 76 | IV-A-4 | 語注2 | 1 | 1 л. ед. | 1 л. мн. | |
| 77 | | 注解 | 11-12 | / на вино — баш бе бекрѝѝ | / на виноно — баш бекрѝѝ ! | |
| 78 | IV-A-5 | 語注1 | 1 | срв. НПСР, стр. 540. | срв. НПСР, стр. 540. | |
| 81 | IV-B | 脚注1 | 3 | златна са люлки с | златни са люлки | |
| 82 | IV-B-1 | 語注2 | 2 | 3 人称の単数形 | この動詞の3 人称の単数形 | |
| 84 | | 注解 | 15 | ムソルリヤタ | ムスルリーヤタ | |